

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la tenue des annonces.  
Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doit être adressé à l'administration.

# LE BOSPHORE

2me Année  
Numéro 365  
SAMEDI  
8 Janvier 1921  
Le No 100 Paras

ABONNEMENTS  
UN AN SIX MOIS  
Constantinople Ltr. 7 Ltr. 4  
Province..... > 8 > 450  
Etranger..... Frs. 100 Frs. 60

## JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur: MICHEL PAILLARÈS

L'ASSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLAMER, CORDAMNER ENPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSEE

PAUL-Louis COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: \*BOSPHORE\* Péra  
TÉLÉPHONE PÉRA : 2089

### MIEUX VAUT EN RIRE... ELEUTHÈRE

Paris, 31 décembre 1920.  
« Vous avez tort, me dit cette excellente dame, de ne pas croire à la reincarnation. Outre que l'idée en est d'une beauté incomparable, elle permet de résoudre un grand nombre de problèmes qui ont depuis longtemps mutilement troubé notre pauvre humanité. Combien d'entre nous n'ont-ils pas eu l'impression d'avoir vécu dans une vie antérieure ? Combien de fois cette sensation du « déjà vu » nous a-t-elle pas pénétrés ? Si l'on admet la reincarnation on répond de suite aux objections des sceptiques qui doutent du but final de la vie ; on leur montre que l'être humain doit passer par des stades successifs d'évolution avant d'arriver à cette perfection suprême qui les rend dignes de l'immortalité céleste. »

— « Je ne nie pas, fis-je, ces phénomènes du « déjà vu » que vous signalez, mais les hommes de science affirment qu'il ne s'agit là que d'un retard entre notre sensibilité enregistreuse et notre perception intelligente. Nous avons vu l'objet, une fraction infinitésimale de seconde avant le moment où nous nous rendons compte que nous l'avons vu et il arrive que cette double impression sur nos centres nerveux produise cette confusion. Quant aux réincarnés, j'ai bien vu à la Salpêtrière des femmes qui se croyaient Jeanne-d'Arc ou Madame de Sévigné et des hommes persuadés qu'ils étaient Napoléon, mais cela ne m'a pas persuadé... »

— « Vous rallez comme tous les autres, reprit l'excellente dame, et pourtant, avec un peu de foi, l'évidence vous apparaîtrait. Tenez, continue-t-elle, avez-vous jamais fixé votre attention sur Eleuthère... »

— « M. Venizelos ? »

— « Non... et oui, mais vous allez voir. Vous savez, n'est-ce pas, que le premier Athénien qui se convertit au christianisme après les prédictions de Saint-Paul dans l'aréopage, fut un nommé Denys, surnommé de ce fait Denys l'aréopagite. Denys fut le premier évêque d'Athènes. A la suite de tribulations, sur lesquelles je passe, il arriva à Paris, appelé alors Lutèce, y fut persécuté par le proconsul romain Fescenninus, fut mis sur le gril, jeté aux lions, sortit indemne de tous ces supplices, eut finalement la tête tranchée et la porta lui-même jusqu'au lieu où fut bâtie l'abbaye qui porte son nom. »

Saint-Denys l'Athénien est celui qui a converti les premiers Français et est le premier évêque des Gaules. Ce que vous savez moins sans doute c'est que Denis était accompagné d'un diacre qui s'appela Eleuthère, qui souffrit des envoyés de Rome les mêmes supplices que son maître. Son nom suffit à vous indiquer qu'il était Grec comme lui.

Or, ne trouvez-vous pas singulier de voir au vingtième siècle un nouvel Eleuthère faire figure d'apôtre aux yeux des Parisiens. Et qui a-t-il comme intime ami, comme compagnon de lutte dans son œuvre ? M. Denys Cochin. Ces deux prêtres qui se retrouvent côté à côté : Eleuthère Venizelos et Denys Cochin peuvent vous paraître n'avoir été réunis que par une simple coïncidence, mais si vous étiez spirité vous en seriez profondément troublé. »

L'excellente femme souriait d'une intense satisfaction. Comme je n'étais pas très versé dans

### LES MATINALES

— Elles se moquent de nous !

— C'est insensé !

— J'en deviendrai fou !

— Alto ! Alto ! ...

Et l'abonné s'exaspère, Torelli crie : il frappe du pied, il crie : sa face est congestionnée, son oeil s'excrite et ses fureurs, auprès desquelles celles d'Oreste ne furent rien, se traduisent par des cris, des hurlements et des clameurs.

Retré chez moi, j'eus hâte de me documenter. J'appris tout d'abord que Saint-Denys, évangéliste des Parisiens, n'était nullement l'Aréopagite, mais un Denys qui vivait sous Decius au troisième siècle de notre ère.

Cette identification elle-même est mise en question par des historiens qui prétendent que ni Denys, ni Eleuthère, ni Rusticus (qui accompagnaient, d'après la tradition, les deux premiers) et que mon excellente dame spiritue s'était bien gardée de me citer n'ayant évidemment aucun Hellène ou philhellène auquel appliquer ce prénom) n'ont jamais existé et que toute cette histoire a été inventée par des moins ignorants, mais astucieux qui, bâissant leur abbaye sur les ruines d'un ancien temple païen y trouvèrent un autel gréco latin sur lequel était gravée cette dédicace : *Dionysio Rustico Eleutherio*. (A Bacchus champêtre, dieu de la liberté).

Ce n'est pas d'hier qu'on prend le Pirée pour un homme ! Il est vrai qu'il y a aussi des gens qui évitent de le prendre pour port de débarquement et préfèrent s'arrêter à Corinthe sans doute par esprit de contradiction, en vertu du dictum : *Non licet omnibus addice Corinthum*.

Mais cela, c'est une autre histoire, comme dit Kipling.

R. Puaux.

### EN ARMÉNIE

#### Le Congrès du parti communiste arménien

Le Yerghir se fait mander de Batoum que le commissaire pour les affaires étrangères en Arménie qui est en même temps le leader du parti communiste arménien a fait savoir que le Congrès du parti sera convoqué pour le 15 janvier. Il s'occupera principalement de l'œuvre de restauration en Arménie.

#### Dans le camp de Koutayis

Le gouvernement géorgien a interné dans le camp de concentration de Koutayis plus de 2,000 communistes arméniens, géorgiens et russes, dans des conditions lamentables. La mortalité est grande parmi les détenus.

#### Le traité d'Alexandropol

Les bolcheviks russes font de grands efforts pour modifier le traité d'Alexandropol conclu entre l'Arménie et l'Arménie. Les bolcheviks russes sont traités avec bienveillance.

#### La commission du Danube

On mande au Times que l'Arménie est dans un état de complète anarchie. Le gros de l'armée arménienne a gagné les montagnes.

#### La Bourse de Paris

Paris, 7. T. H. R. — L'hésitation signalée au parquet a continué à l'ouverture pour faire place ensuite à une orientation plus ferme.

On a été impressionné par l'accord des alliés pour la réunion de la conférence du 19 janvier.

La tenue des cours a été plus ferme. Il y a lieu de tenir compte, pour la lecture de la cote, du fait que de nombreux coupons ont été détachés.

Des progrès sont constatés la plupart des groupes. Le 3 ogo français est demandé.

En coulisse, on a été généralement lourd. Les cauchemars et les mines d'or ont fait preuve de meilleures dispositions.

### EN ALLEMAGNE

Une note britannique

Paris, 7. T. H. R. — Selon une information que reproduit le *Temps*, le gouvernement britannique a reconnu lundi au gouvernement allemand que non seulement l'Allemagne de représentations paient pour les marchandises livrées par l'Angleterre.

Cette note menace l'Allemagne, en cas de non accomplissement des stipulations à ce sujet, de procéder à la liquidation des biens allemands en Grande-Bretagne.

Cependant le gouvernement anglais attendra, pour agir, le résultat de la conférence de Bruxelles.

#### Les mineurs de la Ruhr

Paris, 7. T. H. R. — Des négociations ont lieu actuellement à Berlin entre le gouvernement allemand et le représentant des fédérations des mineurs, englobant un ensemble de 350,000 membres.

Les mineurs, qui font ressortir que leur travail réussit jusqu'à présent à assurer l'exécution des clauses charbonnières fixées à Spa à empêcher l'occupation du bassin de la Ruhr, désirent savoir maintenant si le district de la Ruhr ne sera pas occupé par les troupes de l'Entente, étant donné le refus du gouvernement de désarmer les Einwohnerwehren, et ce que fait le gouvernement dans cette éventualité.

Le gouvernement allemand a répondu que le désarmement suit son cours normal, de manière satisfaisante.

#### Le désarmement et l'opinion étrangère

Paris, 6. T. H. R. — Le *Petit Parisien* souligne que jamais les relations entre les gouvernements français et britanniques n'ont été empreintes de plus de confiance amicale et que la réunion du Conseil suprême s'ouvrira sous les meilleures auspices.

L'opinion anglaise bien loin de montrer favorable aux prétentions allemandes en matière d'armement, réclame avec autant d'énergie que l'opinion française l'exécution des accords de Versailles et de Spa. Outre les organes habituellement favorables à la politique française comme le *Times*, *Daily Telegraph*, *Morning Post*, c'est maintenant le pacifiste *Daily News* qui se prononce nettement pour le licenciement des polices militaires allemandes, c'est enfin le *Daily Herald* lui-même qui signale l'action toute puissante de la réaction pangermaniste dans le refus de désarmement opposé par le cabinet Fehrenbach.

#### L'opinion des démocrates

Berlin, 6. T. H. R. — En Allemagne même l'opinion démocratique est conforme au point de vue anglais. Les masses ouvrières toutes entières et leurs représentants au Reichstag socialistes indépendants et majoritaires et même certains délégués des syndicats catholiques, réclament unanimement la dissolution des gardes d'habitants prussiens et bavarois, dans lesquels ils ne voient, à juste titre, que les instruments dociles de la réaction monarchique.

Les partis de gauche reprochent au gouvernement du Reich d'avoir subi la pression de la droite ; le désarmement complet de la Germanie peut et doit devenir à bref délai une réalité pour la satisfaction du peuple allemand lui-même.

#### En Russie Rouge

London, 6. T. H. R. — Un radical de Moscou dit : Le chiffre des employés des Soviets a atteint des proportions colossales. A Moscou seulement, il est de 200,000. En conséquence, notre administration soviétique est gravement affectée par la bureaucratie. Nous devons réduire le nombre de nos employés, nous devons trouver un champ où nous pourrions nous en servir. La meilleure solution serait de les transférer, au fur et à mesure, dans les provinces où ils pourront être employés au travail d'éducation.

Plus de 200 000 des travailleurs soviétiques ont été enregistrés pour ce transfert. Deux maladies principales causent ces habitudes bureaucratiques : 1o les conditions économiques déplorables ; il est facile de distribuer 500 paires de chaussures parmi 500 ouvriers, mais il est

bien moins facile de répartir sept paires de chaussures entre 700 ouvriers, tout en se basant sur l'équité devant régler les actes et sur la règle de fournir en tout premier lieu les ouvriers de premier ligne. La deuxième raison est notre manque général d'énergie, que nous devons combler par la restauration de notre économie et l'institution d'inspections parmi les paysans.

### La France et la Russie des Soviets

Paris, 6. T. H. R. — Le ministre des affaires étrangères vient d'être amené à définir la politique de la France envers la Russie des Soviets.

En réponse à une question de M. Cachin, député, le ministre des affaires étrangères fait savoir en effet : 1. que les dépenses à la charge de la France occasionnées par les affaires de Russie sont non de plusieurs milliards, comme on l'a prétendu, mais de quelques centaines de millions de francs ; 2. qu'il n'y a point de blocus de la Russie ; 3. que les particuliers sont libres de nouer des relations commerciales avec la Russie, à leurs risques et périls, et sans aucune responsabilité du gouvernement ; 4. que le gouvernement français n'a pas l'intention de reconnaître le pouvoir des soviets, tant que celui-ci n'aura pas donné des garanties de sa volonté de se conformer au droit des gens, et de respecter les engagements et les obligations des gouvernements russes qui l'ont précédé, à l'égard des gouvernements et des particuliers étrangers ; 5. que le gouvernement de fait constitué par le général Wrangel dans une partie de la Russie a cessé d'exister par suite de l'abandon par lui du territoire qu'il occupait ; 6. que le gouvernement français, résolument hostile à toute politique d'agression, et se conformant à la déclaration du conseil des chefs des gouvernements alliés du 24 février dernier, s'est borné à secourir les peuples attaqués par le gouvernement de Moscou ; il continuera à prêter son appui exclusivement aux Etats que les entreprises du pouvoir bolcheviste mettent dans la nécessité de défendre leur territoire et leur liberté.

Le général Pellé quitte la République tchècoslovaque pour les Etats-Unis.

On lit dans la *Ceskoslovenska Republika* de Prague :

« Le général Pellé quitte la République tchècoslovaque et l'armée tchècoslovaque, dont l'organisation et la préparation sont dues à ses mérites. Lors de son dernier séjour à Paris, M. Leygues, président du conseil, lui a fait savoir que le gouvernement français l'a désigné pour le poste de Commissaire du Gouvernement français à Constantinople. Nous comprenons que la République française, notre libérale amie et alliée veut profiter des éminentes qualités de général et de diplomate qu'est le général Pellé pour des fonctions aussi hautes et aussi importantes que celles de représentant de la France en Orient ; mais nous ne pouvons que regretter vivement le départ du premier chef de l'état-major de l'armée tchècoslovaque. Ce n'est pas seulement en effet le sentiment de la reconnaissance qui nous lie au général Pellé, c'est aussi l'amitié cordiale et sincère que la noblesse de ce vrai Français a su inspirer à la population tchècoslovaque, dès les premières heures de son séjour à Prague. Le général Pellé est arrivé à Prague au commencement de 1919. Il a organisé l'armée qui, dirigée par lui, est bientôt sortie de l'enfer de l'artillerie. Au moment de l'invasion de la Slovaquie par les Magyars, il a, en qualité de commandant en chef de l'armée tchècoslovaque, réussi à repousser l'invasion, comme il l'avait promis dans sa première proclamation à l'armée. En nous quittant, il laisse chez nous un grand nombre de disciples tchècoslovaques ; aussi l'armée tchècoslovaque garde-t-elle l'empreinte ineffaçable de son travail et de ses efforts. L'armée tchècoslovaque continuera à se développer conformément à ses vues, pour être la défense toujours prête d'un Etat démocratique. La République et sa population disent : le cœur gros, adieu au général Pellé et formant des vœux sincères pour son œuvre future, pour lui et pour la noble France. »

Le général Pellé et la presse tchècoslovaque

On lit dans la *Ceskoslovenska Republika* de Prague :

« Le général Pellé quitte la République tchècoslovaque et l'armée tchècoslovaque, dont l'organisation et la préparation sont dues à ses mérites. Lors de son dernier séjour à Paris, M. Leygues, président du conseil, lui a fait savoir que le gouvernement français l'a désigné pour le poste de Commissaire du Gouvernement français à Constantinople. Nous comprenons que la République française, notre libérale amie et alliée veut profiter des éminentes qualités de général et de diplomate qu'est le général Pellé pour des fonctions aussi hautes et aussi importantes que celles de représentant de la France en Orient ; mais nous ne pouvons que regretter vivement le départ du premier chef de l'état-major de l'armée tchècoslovaque. Ce n'est pas seulement en effet le sentiment de la reconnaissance qui nous lie au général Pellé, c'est aussi l'amitié cordiale et sincère que la noblesse de ce vrai Français a su inspirer à la population tchècoslovaque, dès les premières heures de son séjour à Prague. Le général Pellé est arrivé à Prague au commencement de 1919. Il a organisé l'armée qui, dirigée par lui, est bientôt sortie de l'enfer de l'artillerie. Au moment de l'invasion de la Slovaquie par les Magyars, il a, en qualité de commandant en chef de l'armée tchècoslovaque, réussi à repousser l'invasion, comme il l'avait promis dans sa première proclamation à l'armée. En nous quittant, il laisse chez nous un grand nombre de disciples tchècoslovaques ; aussi l'armée tchècoslovaque garde-t-elle l'empreinte ineffaçable de son travail et de ses efforts. L'armée tchècoslovaque continuera à se développer conformément à ses vues, pour être la défense toujours prête d'un Etat démocratique. La République et sa population disent : le cœur gros, adieu au général Pellé et formant des vœux sincères pour son œuvre future, pour lui et pour la noble France. »

Le général Pellé et la presse tchècoslovaque

On lit dans la *Ceskoslovenska Republika* de Prague :

« Le général Pellé quitte la République tchècoslovaque et l'armée tchècoslovaque, dont l'organisation et la préparation sont dues à ses mérites. Lors de son dernier séjour à Paris, M. Leygues, président du conseil, lui a fait savoir que le gouvernement français l'a désigné pour le poste de Commissaire du Gouvernement français à Constantinople. Nous comprenons que la République française, notre libérale amie et alliée veut profiter des éminentes qualités de général et de diplomate qu'est le général Pellé pour des fonctions aussi hautes et aussi importantes que celles de représentant de la France en Orient ; mais nous ne pouvons que regretter vivement le départ du premier chef de l'état-major de l'armée tchècoslovaque. Ce n'est pas seulement en effet le sentiment de la reconnaissance qui nous lie au général Pellé, c'est aussi l'amitié cordiale et sincère que la noblesse de ce vrai Français a su inspirer à la population tchècoslovaque, dès les premières heures de son séjour à Prague. Le général Pellé est arrivé à Prague au commencement de 1919. Il a organisé l'armée qui, dirigée par lui, est bientôt sortie de l'enfer de l'artillerie. Au moment de l'invasion de la Slovaquie par les Magyars, il a, en qualité de commandant en chef de l'armée tchècoslovaque, réussi à repousser l'invasion, comme il l'avait promis dans sa première proclamation à l'armée. En nous quittant, il laisse chez nous un grand nombre de disciples tchècoslovaques ; aussi l'armée tchècoslovaque garde-t-elle l'empreinte ineffaçable de son travail et de ses efforts. L'armée tchècoslovaque continuera à se développer conformément à ses vues, pour être la défense toujours pr



## LE BOSPHORE

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
7 janvier 1921  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Aliprantis  
Galata, Haydar-Han No. 37

Cours cotés à B.A. ou sur le Bosphore

OBLIGATIONS

Emissarii Ott. Ltg. 10,50

Turc Unifié 4 oto. 79

Lots Turcs 11,80

Egypt 1886 3 oto. 16,20

1908 3 oto. 16,60

1911 3 oto. 15,50

Grecs 1889 3 oto. 11,00

1904 2 1/2 12

1912 2 1/2 11,50

Anatolie 11,2 13,75

II 4 1/2 13,75

III 4 12,50

Oriens de Consip. 4 oto. 20

Port-Hadjar-Pacha 5 oto. 15

Quots de Smyrne 4 oto.

Ents de Dercos 4 1/2

de Sancari 5 1/2

Tunel 5 1/2 5,10

Tramways 5 1/2 5

Électricité 5

ACTION

Anatolie Ch. de fer Ott. Ltg. 17

Banque imp. Ottomane. 38

Assurances ottomanes. 38

Brasseries réunies. 33,25

Jouissances. 24

Ciments Arslan. 19,60

Eski-Hissar. 17,30

Minoterie l'Unib. 12

Droguerie Cétil. 13,50

Ents de Scatari. 16,50

Derbès (Eaux de). 27

Bella-Vacuum. 7,50

Mitsoudra pr. ord. 8

Transways de Consip. 32,50

Telephones de Consip. 16

Commercial. 16

Laurium grec. 16

Chartered. 16

Régie des Tabacs. 16

Société d'Héracle. 16

Union Ciné-Théâtre. 16

CHANGE

Londres. 5,81

Paris. 10,45

Athènes. 17,80

Rome. 6,90

New-York. 5,92

Suisse. 1,97

Berlin. 22,25

Hollande. 4

Vienne. 40

Prague. 4

Leis. 10

MONNAIES (Papier)

Livres anglaises. 578

Francs français. 132

Drachmes. 234

Lires italiennes. 112

Dollars. 130

Roubles romaniens. 100

Kerevsky. 40,25

Leus. 5,2

Coronnes austriennes. 45

Marks. 45

Levas. 95

Billets Banque imp. Ott. 95

ter Emission. 100

MONNAIES (OR)

Livre turque. 633

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres. 60,72

Closure du 6 jan.

Ch. s. Paris. 60,72

s. Vienne. incoté

s. Berlin. 262,50

s. New-York. 3,65

s. Athènes. 107,75

s. Rouen. 23,70

s. Genève. 217,5

Prix argent. 42,60

Paris du 6 jan.

Ch. s. Londres. 60,84

s. Berlin. 23,25

s. Vienne. 3,65

s. New-York. 17,02

s. Bucarest. 217,5

s. Athènes. 58,50

s. Genève. 226,50

s. Bruxelles. 105,25

**Constantin** l'idée machiavélique d'avoir amené ainsi les Bulgares à entrer en guerre aux côtés des Empires centraux, ce qui était l'intérêt évident de la Grèce. Tout de même, les télégrammes d'Athènes, à cette époque, sont là terriblement écrasants.

Constantin l'idée machiavélique d'avoir amené ainsi les Bulgares à entrer en guerre aux côtés des Empires centraux, ce qui était l'intérêt évident de la Grèce. Tout de même, les télégrammes d'Athènes, à cette époque, sont là terriblement écrasants.

La politique extérieure de la Grèce n'a donc subi aucun changement. La lutte en Asie Mineure sera continuée, conforme, dit le discours du trône, à l'idéal national et aux intérêts des Alliés. On sent dans tout le discours le souci constant d'inspirer confiance à l'Entente, et surtout à l'Angleterre et à la France. Le roi Constantin arrivera-t-il à dissiper les énormes préventions qui existent contre lui? Tout le sort de l'hellenisme est lié à cette question. Une Grèce ne peut exister que dans le sillage anglo-français. M. Venizelos l'avait bien compris dès le début, lorsqu'il avait mis le cap définitif sur Londres et Paris. Il est des politiques qu'impose la situation même des pays. Le roi Constantin n'est pas maître de faire une politique différente, même s'il le voulait. C'est pourquoi l'affaire grecque se lassera comme toutes choses ici-bas, d'autant plus que M. Venizelos, en patriote ardent qu'il est, travaille activement à rapprocher d'Athènes les cabinets de Londres et de Paris. Il est des hommes qui bénéficient de l'honnêteté et des sentiments élevés de leurs adversaires. C'est le cas du roi Constantin

suivre la même voie. Mais un jour viendra où eux et nous, nous pleurerons aussi fort.

Les Arméniens eux-mêmes qui, se laissent prendre à la politique de Venizelos, ne sauront pas conserver la modération nécessaire, ont été grandement blessés par la ligne de conduite de l'ancien président du conseil.

## En Anatolie

Du Pégam-Sabach (sous la signature d'Ali Kemal bey):

Il suffit de lire les savantes reproductions que les feuilles de chou de la capitale font des journaux d'Angora, pour penser qu'une grande activité règne en Anatolie non seulement sous le rapport militaire, mais au point de vue du travail reconstruit et régénératrice.

Des routes sont construites, des voies ferrées sillonnent les territoires, des écoles sont ouvertes, on assiste à un développement prodigieux dans tous les domaines de la vie publique!... Dans cette course vertigineuse vers le progrès, le travail devient l'émule de l'idée! On ne saurait rêver pour une société quelconque d'une situation plus heureuse et plus prospère que celle dont les populations d'Anatolie offrent le spectacle.

Mais, hélas! cette médaille a un revers... Si vous voulez en avoir le cœur net, interrogez ces Turcs nantis venus des régions précitées; ces Turcs qui ne savent pas mentir et qui racontent en toute sincérité ce à quoi ils ont assisté. Vous verrez qu'en ces territoires où circulent de nombreux chemins de fer et où s'élèvent des écoles sans nom, règne en réalité une profonde, une intolérable misère!

## PRESSE GRECQUE

## Où est le sauveur?

D'Proodos:

Nous avons sous les yeux la lettre d'un officier de la défense nationale, se trouvant encore au front. Il est lieutenant et originaire de l'Asie-Mineure. Sa famille est aisée et il possède une instruction solide. Depuis 6 ans il reste séparé de son foyer. Sa mère est morte dans l'intervalle. Il ne lui reste plus que son père et sa fiancée.

Sous l'administration de M. Venizelos il était animé des sentiments les plus ardents de patriotisme et son cœur lui disait que M. Venizelos aurait donné l'issue la plus satisfaisante à la question nationale en tenant sous les armes les plus valeureux fils de la patrie.

Et maintenant? Si vous pouviez lire, cette lettre! Vous auriez vu son état d'âme... Vous auriez ressenti son désespoir. Vous auriez compris sa douleur. Il décrit en des termes très sombres sa situation actuelle. Voici ce qu'il dit textuellement :

Toute la Thrace venizéliste est terrorisée par les organes du nouveau gouvernement. Avant tout ceux-ci considèrent comme leur devoir de nous faire surveiller, nous autres, officiers venizélistes, par des espions nombreux selon les méthodes hamidiennes. A peine avons-nous prononcé un mot équivoque dépassant leurs agissements nous sommes immédiatement dénoncés et emprisonnés. Vous pouvez donc vous imaginer combien mon séjour ici, parmi des camarades soupçonneux m'est devenu insupportable.

Voilà donc le résultat de la prétendue abolition de la tyrannie venizéliste! Lisez et instruisez-vous Messieurs les dirigeants actuels. Quand reviendrez-vous à des sentiments d'impartialité et de justice?

De quel droit et en vertu de quelle loi rejetez-vous tout ce qui est saint et sacré et vous efforcez-vous de faire l'histoire en lui ajoutant des pages noires! Ou est le sauveur? Qu'il se montre à la fin, où est le centaume Hercule qui, pour la centième fois, va nettoyer ces écuries d'Augias?

Comment ce siècle ne vous envoie-t-il pas l'échafaud, ce siècle de pleine liberté que vous prétendez replonger dans les ténèbres du Moyen-âge?

## PRESSE ARMENIENNE

## On complète fraternellement

Du Djagadamard:

Un silence mystérieux plane sur la situation du Caucase que nous ne connaissons que par des radiogrammes bolcheviks. Le monde extérieur ne sait rien des négociations entamées par le gouvernement d'Irvin d'une part avec Angora et d'autre part avec Moscou eu vue de l'évacuation des territoires de l'Arménie. D'un autre côté les relations entre la Géorgie et Angora sont devenues excessivement amicales et une délégation spéciale géorgienne est allée s'aboucher avec Moustapha Kémal.

L'état des relations arméno-géorgiennes est obscur. Venizelos, ainsi que nous l'avons expliqué dans un autre article, poursuivait un plan qui consistait à former une Hélade comme celle existant au lendemain de la guerre de Troie (?) et à assurer à cette Grèce le monopole des intérêts commerciaux dans le bassin de l'Égée, de la Marmara, de la mer Noire, y compris Constantinople.

A notre sens, les circonstances ne se prêtent guère à l'application d'un pareil plan.

Les Hellènes se sont créés et nous ont créé des embarras, et ils continuent à concessions territoriales au détriment de

l'Arménie. Le «camarade» Kémal qui s'était empressé d'affranchir la classe ouvrière de l'Arménie du joug des tsaristes, ainsi que l'affirment les communistes déchiré cette même classe d'un grand souci en démembrant sa patrie.

Les bénéfices de l'alliance turco-géorgienne sont tellement manifestes que nos voisins ont déjà aiguillé leur appétit et réclament la création à Trébisond d'une université et d'un théâtre turcs, l'appel de professeurs turcs et l'abolition du repos dominical etc.

Le nouveau congrès de Bakou sera la continuation de cette collaboration «fraternelle». Les agents de Moscou ont transformé l'Arménie matériellement éprouvée en un champ d'activité ouvert aux exploits kényalistes.

Mme Coquelet ou Le Barby. Mme Suzanne Wurtz, que notre confrère a rencontrée au moment où elle sortait de la piscine, parce que les femmes ont, croit-elle, des plaisirs que nous n'avons pas.

Il ne s'agit pas de l'hydrothérapie, que quelques uns d'entre nous pratiquent également, même sans musique. A vrai dire, les psychophysiologistes contredisent Mme Wurtz, en ce sens qu'ils reconnaissent à l'homme un sentiment plus aigu: cela se mesure aujourd'hui par des procédures scientifiques, comme la puissance des muscles et la tension des artères. Mais Mme Wurtz pourra répliquer qu'elle-même a pris le peint de vue quantitatif et qu'elle professe, comme M. Person, la philosophie de la qualité.

Mme Roseraie, qui est de la Comédie-Française comme Mme Bové, mais heureusement simple pensionnaire, est une des rares qui changerait volontiers de sexe, sinon de théâtre. C'est de l'ingratitudine. Elle reconnaît aux hommes la supériorité intellectuelle et la supériorité physique. Nous sommes vraiment confus de trop de modestie.

Mme Roseraie ajoute que les hommes ont toutes les facilités pour choisir la carrière et la femme qui leur convient (la carrière, peut-être, mais la femme, c'est moins sûr). «Quand une femme vous plaît, ajoute-t-elle, vous pouvez le lui dire, tandis que nous ne pouvons en faire autant pour l'homme de notre choix.» On voit que l'emploi des coquettes n'est pas celui de Mme Roseraie, sans quoi elle se poserait que les femmes ont aussi quelques moyens de se faire comprendre. Cependant, M. Maurice Donnay, qui assistait à cet entretien, déclare que dans un autre siècle il aurait été satisfait d'être homme, mais qu'il préférerait être femme à notre époque, où la femme est véritablement reine.

C'est précisément, d'ailleurs, ce que me reproche M. Julien Benda. Mais Mme Donnay ne dit pas si cette royaute

**Malades**  
Des dizaines de milliers de médecins prescrivent aux malades le **Kalefluid D. K. Kalenichenko** (l'extrait de glandes séminales) pour purifier l'organisme de l'acidité urique qui cause la plupart des maladies comme: neurasthénie, névralgie, faiblesse générale, dérépitude sénile, anémie, chlorose, impuissance, maux de tête, insomnie, consommation, dardres, boutons, eczéma, la perte des cheveux, etc., et pour fortifier l'organisme et reconstruire ses forces pendant et après toutes maladies, opérations, couches, hémorragies, blessures et grandes fatigues, qui est en vente dans toutes les grandes pharmacies et drogueries et à notre Dépôt général rue de Brousse, 23, appart. 2 Pétra.

Prix du flacon 225 Piastres.

**Gratuitement** nous donnons la brochure avec les observations des médecins en langues française, anglaise, arménienne, turque, arabe.

A ceux qui veulent profiter des véritables grandes occasions des réfugiés russes

Ca dimanche 9 Janvier à 10 heures du matin aura lieu à Pétra en face du Tokatian au-dessus du Bazar de Salonique dans la salle de vente de

**HINKIS & CIE**  
DE MOSCOU

une grande mise en vente aux enchères publiques d'un immense choix d'objets d'art provenant des réfugiés russes tels que :

Brillants, perles, émeraudes, fourrures, articles en or, argent, bronze, billetons et une riche collection de tapis, etc., etc.

**AVIS AUX AMATEURS**

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont. Y. Portugal  
Commissaire-Priseur  
63, Grand'Rue de Pétra, 63.

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques au plus offrant et dernier enchérisseur de tout le mobilier appartenant à M. Tchilinguirian et se trouvant aux appartements électriques No 1 (Rue Hodj Ali, à côté de Hellen Han, quartier Yazidji).

**Consistant en :**

Salon composé de plusieurs pièces, armoire à glace, glacière, lavabo, chaises ordinaires, lits en bois et en fer avec sommiers, matelas, tables à manger, rideaux, buffet, porte-manteau, toiles cirées, etc., etc.

Tapis Persans et Anatolie. La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

Commissaires-Priseurs.  
**Babikian Frères et Migherditch**  
Pétra, Rue Taxim, 2.

**Succursale**  
Grand'Rue de Pétra, N° 42  
en face du Cinéma Cosmographique

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

Constantinople, le 6 janvier 1921.

**Théodore Giorgulli,**  
EXPERT  
Salle de Vente et Garde-Meubles Public  
Sous-sol de l'Eglise St-Antoine Pétra.

Gérant DJEMIL SIOUTIFI avocat

Feuilleton du BOSPHORE 14

R.-L. STEVENSON

**L'ILE AU TRÉSOR**

Roman d'aventures

Traduit de l'anglais

Par

**THÉO VARLET**

DEUXIÈME PARTIE

**Le Maître - Coq**

IX

La poudre et les armes

Le capitaine en a trop dit, ou il n'en a pas dit assez, et je me vois obligé de demander une explication de ses paroles. Vous n'aimez pas, dites-vous, cette croisière. Pourquoi ?

— Je me suis engagé, monsieur, a mené le navire où m'ordonnera ce gen-

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

Vente forcée pour cause de départ

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques au plus offrant et dernier Enchérisseur de tout le mobilier appartenant à M. Tchilinguirian et se trouvant aux appartements électriques No 1 (Rue Hodj Ali, à côté de Hellen Han, quartier Yazidji).

**Consistant en :**

Salon composé de plusieurs pièces, armoire à glace, glacière, lavabo, chaises ordinaires, lits en bois et en fer avec sommiers, matelas, tables à manger, rideaux, buffet, porte-manteau, toiles cirées, etc., etc.

Tapis Persans et Anatolie.

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

Commissaires-Priseurs.  
**Babikian Frères et Migherditch**  
Pétra, Rue Taxim, 2.

**Succursale**

Grand'Rue de Pétra, N° 42

en face du Cinéma Cosmographique

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont. Y. Portugal  
Commissaire-Priseur  
63, Grand'Rue de Pétra, 63.

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont. Y. Portugal  
Commissaire-Priseur  
63, Grand'Rue de Pétra, 63.

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont. Y. Portugal  
Commissaire-Priseur  
63, Grand'Rue de Pétra, 63.

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont. Y. Portugal  
Commissaire-Priseur  
63, Grand'Rue de Pétra, 63.

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition vendredi et samedi (7 et 8 janvier).

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 oyo en sus comme droit de crise.

N. B. — Bateau à 8.50 du Pont. Y. Portugal  
Commissaire-Priseur  
63, Grand'Rue de Pétra, 63.

**GRANDE Vente aux Enchères Publiques**

S. A. LE PRINCE BUR... N EFFENDI  
Vente Extraordinaire

Dimanche prochain 9 janvier 1921 à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à S. A. le prince Bur... il se trouve dans son palais sis à Yéniköy (Bosphore) entre Yéniköy et Sténia, au bord de la mer.

**Consistant en :**

Plusieurs salons de différents styles, salon Empire, salon Louis XIII, salon art-nouveau, salon « Maples », meubles vénitiens, boule, vases Saxe, Chine, Beycos, Sévres, Dresden, tapis persan et Héraké antiques, rideaux en soie, garniture de bureau en maroquin, billetons, objets d'art, statues en bronze originales, lustres en bronze, tableaux artistiques, plusieurs meubles pour salon, armoire à glace, porte-manteaux, table, broderie, cristallerie, baccarat, service Christofle, poêles, etc.

Argenterie, service de table Limoges, magnifique piano Pleyel. Exposition